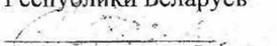


Министерство образования Республики Беларусь
Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования
Республики Беларусь

 А.И.Жук

« 23 » 12 2009 г.

Регистрационный № ТД- Д.116 /тип.

**Практическая фонетика первого иностранного языка
(итальянский язык)**

Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по направлению специальности
1-21 06 01-02 Современные иностранные языки (перевод)

СОГЛАСОВАНО

Председатель Учебно-методического
объединения высших учебных
заведений Республики Беларусь по
лингвистическому образованию

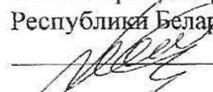
 Н.П. Баранова

2009 г.



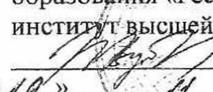
СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и
среднего специального образования
Министерства образования
Республики Беларусь

 Ю.И. Миксюк

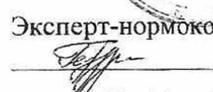
« 23 » 12 2009 г.

Проректор по учебной и
воспитательной работе
Государственного учреждения
образования «Республиканский
институт высшей школы»

 В.И. Шупляк

« 19 » 11 2009 г.

Эксперт-нормоконтролер

 А.Ф. Ступицкий
19.11.2009

Минск 2009

Составители:

Ф.Т. Михасенко, зав. кафедрой итальянского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Н.О. Дулина, доцент кафедры итальянского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

Рецензенты:

Кафедра романских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета;

С.В. Логин, зав. кафедрой романского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент

Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой итальянского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 11 от 1 июня 2009 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 9 июня 2009 г.);

Научно-методическим советом по гуманитарному профилю Учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 3 от 2 июля 2009 г.)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Актуальность изучения учебной дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного языка (итальянский)» в вузе и ее роль в профессиональной подготовке выпускника вуза

Основополагающие цели и задачи обучения иностранному языку в лингвистическом вузе в настоящее время определяются необходимостью подготовки специалистов, способных успешно осуществлять речевое общение в условиях межкультурной коммуникации. Это обуславливает понимание данной учебной дисциплины не только как науки о звучащей речи, но и искусства успешного общения на иностранном языке. Обучение иноязычному произношению, таким образом, становится неотъемлемой частью овладения иностранным языком, обеспечивающего условия для адекватного порождения и восприятия устного речевого высказывания.

Программа по практической фонетике итальянского языка руководствуется некоторыми общими положениями:

- учет современных тенденций итальянского произношения и особенностей его стилистического и регионального варьирования;
- индивидуализация объема чисто фонетических тренировок;
- сопоставление с родным языком;
- усиление мотивации обучения (коммуникативная направленность упражнений, активизация речемыслительной деятельности студентов, привлечение страноведческого материала);
- интенсификация учебного процесса за счет рациональной организации самостоятельной работы и применения технических средств обучения.

Программа обеспечивает взаимосвязь курса практической фонетики с другими практическими языковыми дисциплинами и предполагает обучение практической фонетике на основе современного состояния лингвистической науки и современной методики преподавания иностранных языков.

Программа по практической фонетике итальянского языка строится на основе взаимодействия концентрического и последовательного принципов обучения. Это позволяет, с одной стороны, расширять и углублять нормативные знания, полученные студентами на предшествующем этапе, и, с другой стороны, обогащать и усложнять их базу знаний путем включения в число обязательных для изучения тех фонетических явлений, которые функционируют в различных типах устного речевого дискурса. Произносительные навыки и умения студентов не только закрепляются в ходе каждого последующего этапа (семестра), но и обогащаются новыми, более сложными.

Цели и задачи учебной дисциплины

Основной **целью** курса практической фонетики является овладение студентами знаниями фонетической системы и основами произносительной нормы итальянского языка, а также формирование у них когнитивно-коммуникативных фонетических компетенций.

Достижение этой цели предполагает решение следующих задач:

- 1) выработка и дальнейшее развитие у студентов навыков и умений чтения, аудирования и воспроизведения текстов любой сложности и различных стилистических уровней, включая разговорный;
- 2) овладение артикуляционной и перцептивной базой итальянского языка и ее особенностями по сравнению с родным языком;
- 3) ознакомление с основными комбинаторно-позиционными вариантами итальянских гласных и согласных фонем и автоматизация навыка их воспроизведения в речи;
- 4) ознакомление с закономерностями просодической организации различных типов устно-речевого дискурса;
- 5) приобретение профессиональных умений и навыков обучения итальянскому произношению и коррекции произносительных ошибок.

Требования к уровню освоения учебной дисциплины

Выпускник должен приобрести необходимые академические (языковые) и профессионально-практические (речевые) фонетические компетенции. В плане академических компетенций выпускник должен

знать:

- нормативные (теоретические) сведения о звуковом строе итальянского языка, имеющие практическую ценность для обучения произношению;
- особенности артикуляционно-перцептивной базы итальянского языка в сравнении с артикуляционно-перцептивной базой русского и белорусского языков;
- состав гласных и согласных фонем, принципы их классификации, правила звуко-буквенных соответствий в итальянском языке;
- особенности позиционного и комбинаторного варьирования гласных и согласных фонем в итальянском языке;
- особенности членения речевого потока и его деления на слоги, ритмические группы, синтагмы, фразы;
- основные просодические типы итальянской фразы в соотношении с коммуникативными типами (повествование, вопрос, побуждение, восклицание) и прагматическими типами речевых актов;
- особенности словесного и фразового ударения, тенденция акцентно-ритмической организации фразы в итальянском языке;

уметь:

- произносить гласные и согласные звуки итальянского языка в изолированной позиции, в слове, слове, словосочетании и во фразе;
- пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;
- идентифицировать и воспроизводить основные акцентные типы и тональные контуры итальянского языка и использовать их в соответствующих коммуникативных контекстах;
- читать вслух тексты различных жанрово-стилистических разновидностей, соблюдая нормативное произнесение звуков;
- выразительно читать тексты (проза, стихи), передавая просодическими средствами семантико-синтаксический и экспрессивно-прагматический аспекты содержания текста;
- понимать аутентичную речь на итальянском языке в объеме программной тематики;
- передавать в нормальном темпе смысловое содержание монологических и диалогических высказываний любой степени трудности и различных стилистических уровней, включая разговорный.

Структура содержания учебной дисциплины

Общий курс практической фонетики итальянского языка рассчитан на 266 часов, из них 140 часов аудиторной работы (практических занятий) и 126 часов самостоятельной работы студентов. Данный объем часов распределяется по отдельным этапам (концентрам) курса следующим образом:

вводно-фонетический курс – 28 аудиторных часов;

основной (базовый) курс – 112 аудиторных часов.

Курс практической фонетики предполагает выделение специализированных модулей (концентров), дифференцированных по уровням (этапам обучения) и позволяющих осуществлять непрерывное фонетическое образование и обучение произношению на основе интеграции фонетических компетенций в общеречевые в условиях моделирования межличностного и межкультурного общения.

Одним из обязательных принципов в организации преподавания фонетики итальянского языка в высшем учебном заведении является выделение в особый этап обучения вводно-фонетического курса как необходимого опережения, обеспечивающего формирование на когнитивной основе перцептивно-моторной базы для развития общеречевых и собственно фонетических компетенций. Преподавание практической фонетики как самостоятельной учебной дисциплины в вузе не ограничивается вводно-фонетическим курсом, а продолжается концентрически на протяжении двух семестров.

Методы (технологии) обучения

Курс практической фонетики итальянского языка базируется на признании целостности и неразрывности языковой системы и взаимодействии ее компонентов. В соответствии с таким пониманием знание звуковой системы языка и овладение произношением рассматриваются как составная часть полной программы обучения иностранному языку.

Методическими основами курса практической фонетики являются:

- фонетическое наблюдение: слуховое и визуальное (работа произносительного аппарата);
- сопоставление с аутентичными образцами звучащей речи как на уровне минимальных речевых фрагментов (звук, слог), так и на уровне фразы/высказывания и текста;
- сопоставление с русским и белорусским языками;
- опора на анализ аудитивной звучащей речи при выработке навыков осознанного выявления звуковых единиц;
- отработка навыков коррекции и самокоррекции;
- имитация и воспроизведение звуковых единиц в условиях коммуникативной ситуации.

Организация самостоятельной работы студентов (формы текущего и итогового контроля)

Текущий контроль рекомендуется осуществлять в течение всего года в виде вопросов для самоконтроля; тестовых заданий аналитического характера; тестов с ключами (компьютерные тесты); устных сообщений и презентаций; речевой деятельности студентов. Условия для самостоятельной работы студентов, в частности, для развития навыков самоконтроля, способствующих интенсификации учебного процесса, обеспечены наличием моделей и ключей в лабораторных компьютерных работах, в методических пособиях для самостоятельной работы, а также интонационной разметки текстов и упражнений в учебниках по практической фонетике.

Вводно-фонетический курс рекомендуется заканчивать коллоквиумом. Успеваемость студентов в рамках базового курса желательно оценивать в конце второго семестра в форме экзамена.

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН КУРСА
Модуль I (Концентр I): Вводно-фонетический курс

№ разделов, тем или модулей	Название разделов, тем или модулей	Количество аудиторных (практических) часов
1.	Общие сведения	2
2. 2.1. 2.2. 2.3. 2.3.1. 2.3.2. 2.3.3.	Система итальянских гласных и согласных фонем – Гласные – Согласные – Реализация итальянских гласных и согласных фонем: • Соотношение звуков и фонем. • Ассимиляция и аккомодация итальянских согласных. • Соединение звуков в речевом потоке.	2 2 2 4 4 4
3. 3.1. 3.2. 3.3.	Членение речевого потока в итальянском языке – Слогообразование и слоговоеделение в итальянском языке. – Ритмическая группа как фонетико-семантическое единство – Синтагма как акцентно-семантическая единица речи	4 4 4
	Итого	28

Модуль II (Концентр II):Основной (базовый) курс

№ разделов, тем или модулей	Название разделов, тем или модулей	Количество аудиторных (практических) часов
1.	Основные трудности произношения итальянских гласных и согласных	20
2.	Принципы синтагматического членения итальянской фразы	
2.1.	– Фразовое ударение. Типы и виды фразового ударения.	20
2.2.	– Паузация.	10
2.3.	– Основные ритмические структуры итальянской речи во фразах различных коммуникативных типов.	30
2.4.	– Основные интонационно-коммуникативные типы фраз	32
	Итого	112

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Модуль I (Концентр I). Вводно-фонетический курс

1. Общие сведения

- Понятие о фонетике как науке и учебной дисциплине.
- Понятие о звуковом строе языка и его компонентах.
- Органы речи и их функции в образовании звуков.
- Понятие о фонеме. Принципы классификации итальянских гласных и согласных фонем. Сопоставление фонемного состава итальянского, русского и белорусского языков.
- Понятие об орфоэпической норме итальянской речи.

- Графическое изображение гласных и согласных звуков итальянского языка. Транскрипция. Транскрипционное изображение гласных и согласных итальянского языка. Значки, употребляемые для транскрибирования интонации и явлений речевого потока.

2. Система итальянских гласных и согласных фонем

2.1. Гласные

- Артикуляционная классификация гласных итальянского языка. Классификация по положению языка в горизонтальной плоскости: гласные переднего, среднего и заднего ряда.
- Классификация по положению языка в вертикальной плоскости: открытые, полуоткрытые, полужакрытые и закрытые гласные.
- Классификация по положению губ: округленные и неокругленные гласные.
- Долгота итальянских гласных.
- Историческая и ритмическая долгота.
- Артикуляция передних неогубленных гласных [a - ε - e - i].
- Артикуляция задних гласных [ɔ - o - u].

2.2. Согласные

- Особенности артикуляции согласных: четкость и энергичность, отсутствие придыхания начальных согласных, отсутствие смягчения и палатализации.
- Артикуляционно-акустическая классификация итальянских согласных. Классификация по участию голосовых связок: глухие, звонкие, сонанты. Классификация согласных по способу образования: носовые, смычные, щелевые, смычно-щелевые, боковые, дрожащие.
- Классификация по месту образования: губно-губные, губно-зубные, зубные, альвеолярные, заальвеолярные, среднеязычные, заднеязычные.
- Система противопоставлений согласных итальянского языка.
- Проблема фонологической самостоятельности итальянских полусогласных [w - j].
- Удвоенные (геминированные) согласные в итальянском языке. Механизм удвоения (геминации).
- Случаи геминации итальянских согласных внутри и на стыке слов.

2.3. Реализация итальянских гласных и согласных фонем

2.3.1. Соотношение звуков и фонем. Аллофоны [Е, О] и их место в классификации итальянских звуков. Реализации носовой фонемы /n/ и боковой фонемы /l/.

2.3.2. Ассимиляция и аккомодация итальянских согласных. Виды ассимиляции. Ассимиляция итальянских согласных по дифференциальному признаку глухости/звонкости.

2.3.3. Соединение звуков в речевом потоке. Виды соединения звуков в итальянском речевом потоке. Сцепление гласного с гласным, связывание. Элизия и усечение Фоносинтаксическое удвоение (историческая ассимиляция).

Дифтонги. Зияние. Сочетание j + V и w + V.

3. Членение речевого потока в итальянском языке

3.1. Слогообразование и слогоделение в итальянском языке

Понятие о слоге. Типы слогов. Слогообразование. Слогообразующие звуки. Виды слогов: ударные и безударные, открытые и закрытые.

3.2. Ритмическая группа как фонетико-семантическое единство

Ритмическая группа как фонетико-семантическое единство, состоящее из знаменательного ударного слова и безударных слов. Ударность и безударность слов в потоке речи.

3.3. Синтагма как акцентно-семантическая единица речи

Фонетические средства формирования синтагмы: мелодика, ударение, пауза.

Модуль II (Концентр II): Основной (базовый) курс

1. Основные трудности произношения итальянских гласных и согласных

- Особенности произнесения итальянских гласных в ударных и безударных слогах.
- Языковая (фонетическая) интерференция.
- Произношение открытых и закрытых гласных [ε - e] [ɔ - o] и «промежуточных» (средних) аллофонов [Е, О].
- Реализации фонем /ts/ – /dz/ и /s/ – /z/.
- Проблемы внутрисловной и синтаксической геминации.

2. Принципы синтагматического членения фразы

2.1. Фразовое ударение в итальянском языке

Типы и виды фразового ударения. Особенности дистрибуции полного и частичного ударения во фразе.

2.2. Паузация

- Основные виды пауз. Семантическая пауза.
- Эмфаза. Фонологические характеристики эмфазы.

2.3. Основные ритмические структуры итальянской речи во фразах различных коммуникативных типов

- Понятие об акцентно-ритмической группе как основной единице ритма.
- Состав акцентно-ритмической группы, особенности реализации ее элементов в итальянской фразе.

2.4. Основные интонационно-коммуникативные типы фраз

- Мелодия итальянской речи.
- Интонация нефинальных частей высказываний, образованных различными синтаксическими структурами (адвербиальными оборотами, перечислением, группой подлежащего, придаточными предложениями и др.).
- Интонация вводных фраз; слов автора; прямого обращения в различной позиции во фразе.
- Интонация разговорных формул. Обусловленность интонационного выражения формул вежливости их модально-прагматическим значением.
- Интонация коммуникативных типов высказываний. Повествовательная интонация. Нейтральная интонация и тонетические вариации. Интонация вопросительного предложения. Виды вопросов и соответствующий тип предложения. Модально-прагматические варианты коммуникативных типов высказываний как различные типы речевых актов.

ТРЕБОВАНИЯ К РАЗЛИЧНЫМ ЭТАПАМ ПРОВЕРКИ ЗНАНИЙ И УМЕНИЙ СТУДЕНТОВ ПО ПРАКТИЧЕСКОЙ ФОНЕТИКЕ

1. Коллоквиум

Коллоквиум по практической фонетике направлен на контроль практических фонетических умений и нормативных знаний, приобретенных в течение вводно-фонетического курса за первые 6 недель обучения фонетике.

1.1. Содержание и структура коллоквиума

А. Нормативные знания

Проверка нормативных знаний на коллоквиуме осуществляется путем письменного тестирования. Тест включает материал 48 уроков вводно-фонетического курса* и отражает основы произносительной нормы итальянского языка.

Б. Практические умения

Проверка практических умений осуществляется при помощи карточки, охватывающей весь комплекс фонетических навыков и умений, которыми студенты должны овладеть на данном этапе. В соответствии с указанной направленностью задания устного коллоквиума включают чтение отдельных слов, сочетаний и текстов ограниченного объема с целью проверки навыка/умения соотносить букву и фонему, с одной стороны, и фонему/аллофон, с другой; интонационную структуру, обозначенную в письменном тексте – с ее фонетической реализацией. Проверяется также умение сохранять артикуляторные навыки в самостоятельно продуцируемой речи (чтении вслух). Языковой материал карточки, в частности, включает:

- 1) односложные и многосложные слова, выявляющие соблюдение правильной артикуляции гласных и согласных звуков и акцентной структуры слов;
- 2) словосочетания, одноакцентные и двухакцентные фразы, выявляющие соблюдение правил соединения звуков на межсловных стыках;
- 3) текст в фонетической транскрипции для проверки умения соотносить обозначенные модели с соответствующими интонационными эталонами;
- 4) неразмеченный отрывок оригинального текста для проверки умения адекватно использовать изученные интонационные структуры в соответствующих коммуникативных контекстах.

* Вводно-фонетический курс, рассчитанный на 48 уроков, представляет собой совокупность аудиторных часов, введенных на обучение практической фонетике, практической грамматике и практике устной и письменной речи.

ТРЕБОВАНИЯ К ЭКЗАМЕНУ ПО ПРАКТИЧЕСКОЙ ФОНЕТИКЕ, КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ И НАВЫКОВ СТУДЕНТОВ (II семестр)

1. Общие принципы, структура и содержание

Экзамен по практической фонетике направлен на проверку, с одной стороны, нормативных фонетических знаний, полученных на данном этапе обучения, с другой стороны, произносительных умений и навыков в двух видах речевой деятельности – чтении вслух и говорении.

Проверка нормативных знаний осуществляется в форме письменного теста. Кроме того, элементы анализа звуковых явлений в тексте включены в устный экзамен. Проверка умений идентификации звуковых и интонационных явлений осуществляется при помощи фонетического диктанта, а также в ходе выполнения специальных заданий на устном экзамене, который является суммирующим этапом оценки уровня владения произносительными нормами изучаемого иностранного языка.

Проверка практических произносительных навыков на экзамене осуществляется при помощи заданий как репродуктивного, так и продуктивного характера. Это, в частности:

- 1) чтение фрагмента текста или микродиалога по интонационной разметке (*владение системой просодического транскрибирования и умение соотносить заданные акцентно-мелодические структуры с соответствующим слуховым эталоном*);
- 2) интонационное оформление высказываний в соответствии с их семантико-синтаксической структурой и заданным модально-прагматическим значением в данном коммуникативном контексте (*ситуативно-адекватный выбор интонационного типа*);
- 3) воспроизведение интонации изученного связного речевого отрывка на новой лексико-семантической основе и создание речи «по аналогии» (*использование слуховой памяти для развития продуктивных навыков на базе репродуктивных*);
- 4) чтение незнакомого неразмеченного текста (приблизительно 800 знаков) с последующим анализом интонационных и звуковых явлений (*проверка умения сохранять приобретенные артикуляторно-перцептивные навыки в самостоятельно продуцируемой речи; интегрирование фонетических умений и навыков в общеречевые на коммуникативно-семантической основе*).

Отметка, выставляемая на экзамене, складывается из следующих компонентов:

- результаты предэкзаменационного тестирования (тест по фонетике, фонетический диктант);
- оценка за ответ на устном экзамене;
- объем и качество выполнения текущих заданий в семестре.

Среди названных компонентов приоритетным является устный ответ, выявляющий весь комплекс произносительных умений и навыков у студентов.

Устный ответ определяет 50% отметки, результаты предэкзаменационного тестирования – 30% и результаты работы в семестре – 20 %.

Критерии оценки знаний, умений и навыков студентов 1 курса по практической фонетике

Отметка	Нормативные знания	Практические умения и навыки
10	<ul style="list-style-type: none"> – Всесторонние, глубокие знания системных характеристик и правил артикуляции/ модификации сегментных единиц, так же, как и особенностей формы и значения изученных интонационных структур; – способность применить системные знания при анализе и интерпретации фонетических явлений связной речи, самокоррекции и овладения профессиональными фонетическими умениями и навыками. 	<ul style="list-style-type: none"> – Прочные навыки идентификации и дифференциации сегментных и просодических единиц в связной речи; – отсутствие отклонений от нормативной артикуляции звуковых единиц итальянского языка в их основных позиционных и комбинаторных вариантах, свободное владение изученными интонационными структурами как с точки зрения особенностей их формы, так и коммуникативного значения; – сохранение произносительных норм в чтении текста и в говорении: соблюдение норм аллофонического варьирования гласных и согласных фонем, отсутствие нарушений в фонемной структуре лексических единиц, ситуативно-оправданное разнообразие в выборе интонационных структур, правильная словесная и фразовая акцентуация, беглость и связность речи.
9	<ul style="list-style-type: none"> – Прочные, глубокие знания по всем разделам программного материала; способность дать полный и осознанный анализ фонетических явлений в речи/чтении; – умение применить нормативные знания для самоконтроля и коррекции. 	<ul style="list-style-type: none"> – Правильная идентификация звуковых единиц и интонационных структур в устной речи; – нормативная артикуляция гласных и согласных звуков в их основных позиционных и комбинаторных вариантах лишь с незначительными возможными фонетическими отклонениями, свободное воспроизведение изученных интонационных структур и их высотных вариантов, умение употреблять их в соответствующих коммуникативных ситуациях; – грамотное, осознанное интонационное членение

		высказываний в соответствии со смыслом, правильная словесная и фразовая акцентуация, беглость и связность речи.
8	<ul style="list-style-type: none"> - Знания программного материала в полном объеме; - хорошее понимание всех особенностей фонетической системы и произносительной нормы итальянского языка; - умение объяснить фонетические явления в речи/чтении и использовать нормативные знания для овладения профессиональными фонетическими навыками. 	<ul style="list-style-type: none"> - Правильная идентификация звуковых единиц и интонационных структур в устной речи, включая достаточно тонкие модификации; - отсутствие фонематических ошибок при наличии некоторых незначительных отклонений в фонетической реализации гласных и согласных фонем как результат интерференции родного языка, которая, однако, не затрудняет понимание речи; - хорошее владение изученными интонационными структурами и их ситуативно-оправданный выбор при чтении вслух, правильная словесная и фразовая акцентуация, беглость и связность речи; - возможна некоторая замедленность темпа речи.
7	<ul style="list-style-type: none"> - Хорошие знания по всем основным разделам программного материала; понимание принципов классификации фонетических единиц; - умение дать правильное объяснение фонетических явлений в тексте/речи с возможными некоторыми неточностями или недостаточной полнотой; способность использовать полученные знания для приобретения профессионально ориентированных фонетических навыков. 	<ul style="list-style-type: none"> - Правильная идентификация наиболее существенных признаков звуковых единиц и интонационных структур при определенном числе ошибок в распознавании более сложных явлений; - отсутствие фонематических ошибок при наличии некоторого количества фонетических, не приводящих к затруднениям при восприятии речи; умение осознанно употреблять интонационные модели и их варианты в заданной коммуникативной ситуации; - в целом правильное, но недостаточно свободное и разнообразное употребление интонационных структур при чтении неразмеченного текста; - в целом правильная фразовая и словесная акцентуация, возможны отдельные случаи нарушения ритма; хорошая связность речи при недостаточной беглости.

6	<ul style="list-style-type: none"> - Достаточно полные знания по основным разделам программы; некоторые проблемы или недопонимания вопросов, касающихся особенностей фонетической системы итальянского языка и модификаций звуковых единиц в произносительной норме; - в целом правильный, но недостаточно развернутый анализ фонетических явлений; - умение использовать нормативные знания для коррекции наиболее типичных отклонений. 	<ul style="list-style-type: none"> - Достаточно хорошая идентификация основных звуковых различий и интонационных структур при восприятии речи на слух, недостаточная точность в идентификации высотных модификаций и более сложных интонационных структур; - минимальное количество фонематических и фонетических ошибок, не приводящих к затруднениям при восприятии речи, умение в целом правильно, хотя и с небольшими искажениями имитировать и воспроизводить по разметке интонационные структуры и их варианты; - ограниченное самостоятельное их употребление, недостаточная связность и беглость речи; допускаются ошибки во фразовой и словесной акцентуации, приводящие к некоторому нарушению ритма.
5	<ul style="list-style-type: none"> - Наличие пробелов в знании ряда существенных разделов программного материала; - затруднения при идентификации и анализе фонетических явлений в связном тексте. 	<ul style="list-style-type: none"> - Допускаются ошибки при идентификации основных звуковых и интонационных явлений; - допускаются фонематические и фонетические ошибки, приводящие к некоторым затруднениям при восприятии речи; - неточная реализация структурных вариантов интонационных единиц, затруднения в воспроизведении в заданной интонационной модели, ограниченный инвентарь интонационных структур, используемых при чтении текста, отдельные ошибки в интонационном членении; - недостаточная связность и беглость речи; замедленный темп, допускаются ошибки во фразовой и словесной акцентуации, приводящие к нарушениям ритма.
4	<ul style="list-style-type: none"> - Значительные пробелы в знании наиболее существенных аспектов программного материала (выполнение письменного теста на отметку 	<ul style="list-style-type: none"> - Допускается значительное число ошибок при идентификации и дифференциации интонационных явлений; фонематические и фонетические ошибки в речи, затрудняющие смысловое

	<p>«3»);</p> <ul style="list-style-type: none"> – затруднения при идентификации и анализе звуковых явлений в связной речи. 	<p>восприятие, неточное воспроизведение формы интонационных единиц;</p> <ul style="list-style-type: none"> – затруднения при воспроизведении их в заданной речевой ситуации; – ошибки в словесной и фразовой акцентуации, приводящие к серьезным нарушениям ритма; – ограниченное употребление изученных структур при чтении текста; – недостаточная связность и беглость речи, нередкие ошибки в интонационно-смысловом членении фраз.
3	<ul style="list-style-type: none"> – Слабое знание программного материала при понимании наиболее существенных особенностей фонетической системы итальянского языка; – значительные затруднения при идентификации и анализе звуковых явлений в связной речи. 	<ul style="list-style-type: none"> – Затруднения в идентификации и имитации как сложных, так и простых звуковых и интонационных явлений; многочисленные фонетические и фонематические ошибки, иногда приводящие к искажениям смысла и вызывающие значительные затруднения в восприятии речи; – ошибки в форме интонационных структур и их вариантов, их неадекватное употребление в чтении; – нарушения словесной и фразовой акцентуации, ритма и синтагматического членения, медленный темп, отсутствие беглости и связности речи.
2	<ul style="list-style-type: none"> – Незнание большей части программного материала; неумение идентифицировать и анализировать изученные звуковые явления в связном тексте. 	<ul style="list-style-type: none"> – Значительные затруднения в идентификации и имитации как сложных, так и простых звуковых и интонационных явлений; многочисленные фонетические и фонематические ошибки, нередко приводящие к искажениям смысла и вызывающие значительные затруднения в восприятии речи; – частые ошибки в воспроизведении интонационных структур и их вариантов, их неадекватное употребление в чтении; – нарушения словесной и фразовой акцентуации, ритма и синтагматического членения.

1	<ul style="list-style-type: none"> - Полное отсутствие нормативных знаний по практической фонетике. 	<ul style="list-style-type: none"> - Неспособность идентифицировать и имитировать звуковые и интонационные явления; - многочисленные фонетические и фонематические ошибки, приводящие к искажениям смысла и вызывающие значительные затруднения в восприятии речи; - многочисленные ошибки в воспроизведении интонационных структур и их вариантов; - неумение употреблять интонационные структуры в соответствии с коммуникативным заданием; - нарушения словесной и фразовой акцентуации, ритма и синтагматического членения.
---	--	--

Соотношение различных составляющих в определении отметки по практической фонетике

Работа в семестре (объем и качество выполнения текущих заданий и тестов)	Фонетический диктант (дифференциация и идентификация фонетических явлений)	Экзаменационный тест (знание системных характеристик и произносительных норм итальянского языка)	Ответ на устном экзамене (с учетом всех компонентов экзаменационного билета)	Результующая отметка (отметка, выставляемая в ведомость и зачетную книжку)
не ниже 10	10	10	10	10
	9	10/9	10	
не ниже 9	9	9	9	9
не ниже 10	10	10	9	
не ниже 8	8/9/10	8/7	9	
не ниже 7	8	8	8	8
	8/9	9	8	
	7/8	7	8	
	7/6	7/6	9	
не ниже 6	7	7	7	7
	7/6	6/5	8	
	7/8	8	7	
не ниже 5	6	6	6	6
	6/7	7	6	
	5/6	5/4	7	
не ниже 4	5	5/4	5	5
	4/5	4	6	

	4/5	6	5	
не ниже 3	4	4	4	4
	3/4	5	4	
	3/4	3	5	
	2	3	3	
не ниже 3	2/3	4	3	3
	2/3	2	3	
	2	2	2	
-----	2/3	3	2	2
	1/2	1	2	
	1	1	1	
-----	1/2	2	1	1
	0/1	0	2	

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ФОНОГРАММ ИТАЛЬЯНСКИХ СТИХОВ, ОТРЫВКОВ ПРОЗЫ, ДИАЛОГОВ

Фонограммы текстов и отрывков из художественной прозы:

Л. Де Крешенцо «Альфонсо Каротенуто»

Диалоги «У психоаналитика», «Парковка», «Подруги»

И. Кальвино «Рубашка довольного человека»

А. Мандзони «Обрученные» (вступление)

Фонограммы стихов:

У.Бетти «Ленивое облако»

Данте Алигьери «Божественная комедия» (вступление)

Дж.Леопарди «Бесконечность»

Э.Монтале «Не спрашивай нашего слова»

Ч.Павезе «Наступит смерть»

Ф.Петрарка «Благословен тот день...»

Ж.Превьер «Чтобы сделать портрет птицы», «Семья»

Л. Синизгалли «Цветочницы с площади Сан Бабила»

Дж. Унгаретти «Мать»

Дж. Унгаретти «День за днем»

У. Шекспир, Монолог Гамлета (на итальянском языке)

ЛИТЕРАТУРА

Основная

- Aust, D.* Come ascoltare / D. Aust, E. Minelli. – Perugia, 2001. – 182 p.
- Canepari, L.* Manuale di pronuncia italiana / L. Canepari. – Bologna, 2000. – 575 p.
- Costamagna, L.* Pronunciare l'italiano / L. Costamagna. – Perugia, 1997.
- Gruppo Meta. UNO. Corso comunicativo di italiano per stranieri. – Roma, 1993. – 210 p.
- Gruppo Meta. DUE. Corso comunicativo di italiano per stranieri. – Roma, 1993. – 241 p.
- Peritori, S.* Prova d'ascolto. Materiale per la comprensione orale / S. Peritori, V.F. Rapacciuolo. – Firenze, 1997. – 69 p.
- Romagnoli, A.-M.* La parola che conquista / A.-M. Romagnoli. – Milano, 1986. – 213 p.

Дополнительная

- Rossi, J.* Основы итальянской грамматики / J. Росси. – СПб., 2004.
- Ballerini, M.* Laboratorio linguistico. Esercizi di fonetica per stranieri / M. Ballerini, R. Rosati. – Firenze: Centro editoriale toscano, 1990. – 54 p.
- Dall'Armellina, R.* Giocare con la fonetica / R. Dall'Armellina, M.L. Turolla, G. Gori. – Firenze: Alma Edizioni, 2005. – 184 p.
- De Crescenzo, L.* Usciti in fantasia. Nove racconti / L. De Crescenzo. – Milano: Arnoldo Mondadori Editore, 1994. – 116 p.
- Diadori, P.* Senza parole. 100 gesti degli italiani / P. Diadori. – Roma, 1990. – 139 p.
- Lanari, U.* Manuale di dizione e pronuncia / U. Lanari. – Firenze: Giunti Gruppo Editoriale, 1999. – 143 p.

Учебное издание

Составители: **Михасенко** Федор Тимофеевич
Дулина Наталья Олеговна

**ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИТАЛЬЯНСКИЙ)**

Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по направлению специальности
1–21 06 01 - 02 “Современные иностранные языки (перевод)”

Редактор *А.И. Гуторова*

Ответственный за выпуск *Ф.Т. Михасенко*

Подписано в печать *17.05.2010* Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Ризография. Усл. печ. л. 1,22. Уч.-изд. л. 1,49. Тираж *45* экз. Заказ *48*

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский
государственный лингвистический университет». ЛИ № 02330/0548503 от 16.06.2009 г.
Адрес: ул.Захарова, 21, 220034, г.Минск.